

Na rokovanie Mestskej rady mesta Piešťany dňa 03.11.2015

**Názov materiálu: NÁVRH DODATKU Č. 1 K NÁJOMNEJ ZMLUVE Č. 4521205
UZAVRETEJ MEDZI MESTOM PIEŠŤANY A MESTSKÝM
KOLKÁRSKYM KLUBOM**

Obsah materiálu: Dôvodová správa
Žiadosť zo dňa 19.10.2015, doplnenie žiadosti zo dňa 20.10.2015
Nájomná zmluva č. 4521205
Návrh Dodatku č. 1

Návrh na uznesenie:

Mestská rada mesta Piešťany po prerokovaní odporúča

Návrh na uzavretie Dodatku č. 1 k Nájomnej zmluve č. 4521205 uzavretej dňa 20.12.2012, uzavretej medzi Mestom Piešťany ako prenajímateľom a Mestským kolkárskym klubom Piešťany ako nájomcom, so sídlom Ul. Štúrova 22/A, Piešťany, IČO: 42290775, uvedený v prílohe, ako dôvod hodný osobitného zreteľa v zmysle zák.č. 138/1991 Zb. § 9a ods. 9 písm. c) o majetku obcí v znení nesk. predpisov a Čl. VII. ods. 1 písm. c) Zásad hospodárenia s majetkom mesta Piešťany – nájom nehnuteľného majetku mesta na športové účely, na neziskovú činnosť

- schváliť
- schváliť s pripomienkami poslancov

Spracovala: Mgr. Eva Kresánková, referent oddelenia IT a MS MsÚ Piešťany
Predkladá: Ing. Dáša Reháková, prednostka MsÚ Piešťany

Dátum vyhotovenia: 21.10.2015

Dôvodová správa

Mesto Piešťany je vlastníkom nehnuteľnosti stavby súp.č. 1152 (kolkáreň), postavenej na parc.č. 5917/2 vo vlastníctve Mesta Piešťany podľa LV č. 5700, na ul. Štúrovej v Piešťanoch.

Dňa 20.12.2015 uzavrelo Mesto Piešťany ako vlastník s Mestským kolkárskym klubom Piešťany ako nájomcom Nájomnú zmluvu č. 4521205 s účinnosťou od 1.1.2013, predmetom ktorej je aj budova kolkárne súp.č. 1152, za účelom užívania na športovú činnosť. Nájom podľa tejto zmluvy je uzavretý na dobu určitú 30 rokov s tým, že nájomca sa zaviazal preinvestovať na predmete nájmu finančné prostriedky na údržbu a dostavbu budovy v sume 30 000,00 EUR vrátane DPH, a to tak, že do roku 2016 sumu 10 000,00 na zastrešenie chodníka pri vstupe do kolkárne a do roku 2020 sumu 20 000,00 EUR vrátane DPH – vybudovanie šatní.

Listom zo dňa 19.10.2015 požiadal Mestský kolkársky klub Piešťany (ďalej len „MKK“) doplneným listom zo dňa 20.10.2015 o zmenu záväzku spočívajúceho v preinvestovaní finančných prostriedkov znížením celkovej sumy z 30 000,00 EUR na 20 000,00 EUR. Ako dôvod uviedol, že Mesto Piešťany dostalo dotáciu z MF SR v sume 10 000,- EUR na čiastočnú úhradu nákladov akcie Výstavba šatní pre hráčov MKK, na kapitálové výdavky.

Ďalej listom zo dňa 20.10.2015 MKK uviedol, že suma 10 000,00 EUR, ktorú Mesto Piešťany dostalo ako dotáciu je postačujúca na vybudovanie šatní pre hráčov MKK.

Mesto sa zároveň pri podávaní žiadosti zaviazalo, že zabezpečí 10% spolufinancovania pre potreby projektu 1. Etapa výstavby šatní na účely hráčov MKK Piešťany vo výške 1200,00 EUR v zmysle § 4 Výnosu MF SR č. 26825/2005-441 o poskytovaní dotácií v pôsobnosti Ministerstva financií SR. Táto suma vychádzala zo žiadosti o dotáciu zo dňa 26.3.2015, v ktorej Mesto Piešťany pôvodne žiadalo o dotáciu 12 000,00 EUR.

Materiál predkladáme ako dôvod hodný osobitného zreteľa - nájom nehnuteľného majetku mesta na športové účely, na neziskovú činnosť.

O schválení nájmu predkladanom z dôvodu hodného osobitného zreteľa rozhoduje v zmysle zák.č. 138/1991 Zb. o majetku obcí v znení nesk. predpisov § 9a ods. 9 písm. c.) mestské zastupiteľstvo trojpätinovou väčšinou všetkých poslancov.

Vyjadrenie oddelenia finančných služieb:

Mestský kolkársky klub nemá žiadne nedoplatky na komunálnom odpade.

Z účtovníctva je zrejmé, že prostriedky MF SR na výstavbu šatní MKK boli poukázané na účet Mesta Piešťany dňa 21.7.2015. S odvolaním sa na zaslané oznámenie MF SR, prostriedky boli zaslané ako kapitálové výdavky, ktoré je možno použiť na určený účel aj v nasledujúcich dvoch rozpočtových rokoch po rozpočtovom roku, na ktorý boli rozpočtované. Výnosy z prostriedkov štátneho rozpočtu sú príjmom štátneho rozpočtu.

Použitie dotácie podlieha povinnému zúčtovaniu so štátnym rozpočtom v zmysle §8 ods. 7 zákona. Prostriedky je potrebné zapojiť do rozpočtu, ako aj podiel mesta na financovaní predmetnej akcie.

Citácia §8 ods.4 zákona 523/2004:

(4) Výdavky štátneho rozpočtu sa rozpočtujú a poskytujú formou bežných výdavkov a

kapitálových výdavkov. Vecné vymedzenie bežných výdavkov a kapitálových výdavkov obsahuje ekonomická klasifikácia výdavkov (§ 4 ods. 4). Kapitálové výdavky možno použiť na určený účel aj v nasledujúcich dvoch rozpočtových rokoch po rozpočtovom roku, na ktorý boli rozpočtované. Prostriedky Európskej únie, prostriedky štátneho rozpočtu určené na financovanie spoločných programov Slovenskej republiky a Európskej únie a prostriedky štátneho rozpočtu určené na financovanie účelov vyplývajúcich z medzinárodných zmlúv o poskytnutí grantu uzatvorených medzi Slovenskou republikou a inými štátmi možno použiť aj v nasledujúcich rozpočtových rokoch až do ich vyčerpania na určený účel. Bežné výdavky na úhradu dane z pridanej hodnoty podľa osobitného zákona, 24a) bežné výdavky na trvanlivé tovary a vybavenie na vojenské účely, na výstavbu vojenského charakteru a vojenských budov a bežné výdavky na program oficiálnej rozvojovej pomoci možno použiť na určený účel aj v nasledujúcich dvoch rozpočtových rokoch po rozpočtovom roku, na ktorý boli rozpočtované. Vláda môže zmeniť účel použitia výdavkov, ktoré možno použiť v nasledujúcich rozpočtových rokoch; pri zmene účelu použitia na bežné výdavky je tieto možné použiť len do konca rozpočtového roka, v ktorom bol zmenený účel použitia výdavkov.

Mestský kolkársky klub Piešťany , Štúrová 22/A, 921 01 Piešťany

Mesto Piešťany
Miloš Tamajka, M.B.A. primátor
Nám. SNP č. 3
921 01 Piešťany

Vec:

Žiadosť o uzatvorenie dodatku k Nájomnej zmluve

Dňa 19.12.2012 bola medzi Mestom Piešťany a Mestským kolkárskym klubom Piešťany uzatvorená Nájomná zmluva č. 4521205, v ktorej sa MKK Piešťany zaväzuje preinvestovať na predmete nájmu do roku 2016 sumu 10.000.-Eur na zastrešenie chodníka pri vstupe do kolkárne a do roku 2020 sumu 20.000.-Eur na vybudovanie šatni.

Vzhľadom k tomu, že A mužstvo postúpilo v roku 2015 do extraligy a sa záväzne prihlásilo v súťažnom ročníku 2016/2017 do interligy, ktorá bude zložená zo 6 mužstiev SR a 6 mužstiev ČR, vznikla potreba skvalitniť športové priestory v objekte kolkárne. Taktiež kolkárky oddiel MKK Piešťany je organizátorom medzištátnych stretnutí Slovenskej reprezentácie a na tento účel je potrebné disponovať so štyrmi šatňami. V súčasnej dobe v budove kolkárne MKK Piešťany, Štúrova ul. 22/A, ktorá je majetkom Mesta Piešťany sú len 2 funkčné šatne. Tieto šatne boli zveľadené z vlastných zdrojov MKK Piešťany v roku 2014 a to dreveným obkladom, boli zrekonštruované sprchy, WC. Túto akciu ako som uviedol urobili kolkári MKK Piešťany z vlastných zdrojov a svojpomocne.

Na základe výzvy z Ministerstva financií MKK Piešťany vypracoval projekt na vybudovanie ďalších dvoch šatni a za podpory Mesta Piešťany, ktorá je majiteľom budovy získalo mesto Piešťany v zastúpení p. primátorom sumu 10.000.-Eur na prvú etapu výstavby dvoch šatni.

Vzhľadom na uvedené skutočnosti touto cestou žiadame Mesto Piešťany v zastúpení p. primátorom Milošom Tamajkom M.B.A. o vypracovanie a schválenie dodatku k Nájomnej zmluve č. 4521205 o zmenu preinvestovaných finančných prostriedkov a to:

- do roku 2016 na dobudovanie šatni a s tým spojenú výmennú kotla
- do roku 2020 na zastrešenie chodníka pred budovou kolkárne.

Mestský kolkársky klub Piešťany , Štúrová 22/A, 921 01 Piešťany

Mesto Piešťany
Miloš Tamajka, M.B.A. primátor
Nám. SNP č. 3
921 01 Piešťany

Vec:

Žiadosť o uzatvorenie dodatku k Nájomnej zmluve, oprava – zaslanie

Dňa 19.10.2015 MKK Piešťany adresoval na primátora Mesta Piešťany žiadosť o uzatvorenie dodatku k nájomnej zmluve č. 4521205 medzi Mestom Piešťany a MKK Piešťany.

MKK Piešťany týmto listom chce zmeniť návrh dodatku a to v tom zmysle, že suma 10.000.-Eur z dotácie Ministerstva financií na vybudovanie šatni v objekte kolkárne MKK Piešťany na ulici Štúrovej 22/A je suma postačujúca.

Vzhľadom na uvedené skutočnosti touto cestou žiadame Mesto Piešťany v zastúpení p. primátorom Milošom Tamajkom M.B.A. o vypracovanie a schválenie dodatku k Nájomnej zmluve č. 4521205 o zmenu preinvestovaných finančných prostriedkov a to:

- do roku 2020 sumu 20.000.-Eur, na zastrešenie chodníka pred budovou kolkárne.

Taktiež žiadame o zníženie finančného záväzku MKK Piešťany, ktorý je 30.000.-Eur v zmysle čl. 5 Nájomnej zmluvy č. 4521205 o sumu 10.000.-Eur, ktorú Mesto Piešťany získalo formou dotácie z Ministerstva financií SR, ako vlastníka budovy kolkárne na ulici Štúrovej 22/A na základe vypracovaného projektu v spolupráci s MKK Piešťany

Za kladne vybavenie mojej žiadosti vopred ďakujem.

V Piešťanoch dňa 20.10.2015

Mestský kolkársky klub Piešťany

Doc. JUDr. Štefan Kočan, PhD.

4521205-

Nájomná zmluva

uzavretá v zmysle § 663 a nasl. Občianskeho zákonníka v znení nesk. predpisov

I. Zmluvné strany

Prenajímateľ: Mesto Piešťany

Nám. SNP č. 3, 921 01 Piešťany

Zast.: Ing. Remo Cicutto, primátor mesta

IČO: 612031

Bank. spojenie: VÚB, a.s. Piešťany

č. ú. 34028212/0200

(ďalej len prenajímateľ)

Nájomca : Mestský kolkársky klub Piešťany

Sídlo : Štúrova 22/A, 921 01 Piešťany

Zast.: JUDr. Štefan Kočan, PhD.

IČO: 42290775

(ďalej len nájomca)

II. Predmet nájmu

Mesto Piešťany, ako prenajímateľ, je vlastníkom nehnuteľností zapísaných v Správe katastra Piešťany v LV č. 5700 ako parcely registra „C“, kat. úz. Piešťany a to parc.č. 5916 zastavané plochy a nádvoria vo výmere 383 m², parc.č. 5917/2 zastavané plochy a nádvoria vo výmere 161 m² a stavby súp.č. 1152 (kolkáreň), postavenej na tejto parcele.

Geometrickým plánom na oddelenie pozemku parc.č. 5917/4 č. 122-90-17/2001 bola parc.č. 5917/2 rozdelená na parc.č. 5917/2 zastavané plochy a nádvoria vo výmere 134 m² a parc.č. 5917/4 zastavané plochy a nádvoria vo výmere 27 m².

Prenajímateľ touto nájomnou zmluvou prenecháva nájomcovi do nájmu parc.č. 5916 zastavané plochy a nádvoria vo výmere 383 m², stavbu súp.č. 1152 (kolkáreň) a parc.č. 5917/2 zastavané plochy a nádvoria vo výmere 134 m².

Geometrický plán č. 122-90-17/2001 je nedeliteľnou súčasťou nájomnej zmluvy.

III. Účel nájmu a doba nájmu

Účelom nájmu je užívanie predmetu nájmu na športovú činnosť nájomcu v zmysle Stanov nájomcu zo dňa 20.8.2012, na neziskovú činnosť.

Nájom podľa tejto zmluvy uzatvárajú zmluvné strany na dobu určitú 30 rokov, pričom nájom začne plynúť dňom 01.01.2013.

IV. Cena nájmu

1. Ročná výška nájomného za užívanie predmetu nájmu je 25,00 eur ročne, slovom dvadsaťpäť eur. Nájomné je nájomca povinný uhrádzať prenajímateľovi raz ročne, a to k 31.3. vo výške 25,00 eur v príslušnom roku užívania, na účet prenajímateľa s označením variabilného symbolu, ktorým je číslo tejto zmluvy.

Piešťany, dňa 17.11.2012

Ing. Remo Cicutto

JUDr. Štefan Kočan

Mesto Piešťany

17.11.12

Zatvorené na vzhľadom sídle

Mesto Piešťany, dňa 17.11.2012

VII. Doručovanie písomností

Zmluvné strany sa dohodli, že písomnosti týkajúce sa nájomného vzťahu podľa tejto zmluvy doručené poštou sa pokladajú za doručené priamo do vlastných rúk, i keď táto zásielka bude prenajímateľovi vrátená ako zásielka nájomcom neprevzatá. Zmluvné strany sa dohodli, že uvedené písomnosti zo strany prenajímateľa budú doručované na adresu nájomcu uvedenú v Čl. I. tejto zmluvy.

VIII. Záverečné ustanovenia

1. Zmluvné strany sa dohodli na písomnej forme právnych úkonov. Zmeny a dodatky k tejto zmluve musia mať písomnú formu, musia byť číslované a musia byť podpísané oprávnenými zástupcami zmluvných strán, po ich predchádzajúcom schválení mestským zastupiteľstvom.

2. Na vzťahy touto zmluvou neupravené platia príslušné ustanovenia Občianskeho zákonníka.

3. Táto zmluva bola schválená Uznesením Mestského zastupiteľstva mesta Piešťany č. 161/2012.

4. Zmluva nadobudne platnosť dňom jej podpísania oprávnenými zástupcami zmluvných strán a účinnosť dňom 1.1.2013 nasledujúcim po jej zverejnení v zmysle ust. § 47a ods. 2 Občianskeho zákonníka.

5. Nájomná zmluva je vyhotovená v šiestich vyhotoveniach, z ktorých každá zmluvná strana obdrží po tri vyhotovenia.



6. Zmluvné strany prehlasujú, že túto zmluvu uzavreli na základe slobodnej a vážnej vôle, prejavenej určito a zrozumiteľne, že ich zmluvná voľnosť nie je obmedzená, zmluvu neuzavreli v tiesni, ani za nápadne nevýhodných podmienok, jej obsahu porozumeli a na znak súhlasu zmluvu vlastnoručne oprávnenými osobami podpísali.

V Piešťanoch dňa: 19. 12. 2012

V Piešťanoch dňa: 20. 12. 2012


Prenajímateľ:

Nájomca:



Mesto Piešťany
Ing. Remo Cicutto
Primátor mesta Piešťany

Mestský kolkársky klub
Štúrova 22
921 01 PIEŠŤANY



Mestský kolkársky klub Piešťany
JUDr. Štefan Kočan, PhD



SPOLPLATNE
PODIA ZK
1.4.2002

Geometrický plán je podkladom na právne úkony, keď údaje doterajšieho stavu výkazu výmer sú zhodné s údajmi platných výpisov z KN.

Vyhotovitel GEODETICKÁ KANCELÁRIA Krajinská cesta 3 Piešťany tel. 0838/7742-702 0905 961 637 IČO: 22 734 473		Kraj Trnavský	Okres Piešťany	Obec Piešťany
		Kat. Piešťany	Číslo plánu 122-90-17/2001	Mapový list č. 6-8/22
GEOMETRICKÝ PLÁN na			oddelenie pozemku p.č. 5917/4	
Vyhotovil		Autorizačne overil		Úradne overil Meno: Ing. Eva Gonová
Dňa: 21.6.2001	Meno: Peter Hornák	Dňa: 21.6.2001	Meno: Ing. Jozef Končiar	Dňa: 2.07.2001
Nové hranice boli v prírode označené plotom		Náležitostami a presnosťou zodpovedá predpisom		Úradne overené podľa § 9 zákona NR SR č. 215/1993 Z. z. o) spôsobilosti a kartografii.
Záznam podrobného merania (meračský náčrt) č. 2155 E		Pečiatka a podpis		Pečiatka a podpis
Súradnice bodov označených a ostatné meračské údaje sú uložené vo všeobecnej dokumentácii		Pečiatka a podpis		Pečiatka a podpis

VÝKAZ VÝMER

Doterajší stav					Zmeny					Nový stav					
Číslo			Výmera		Druh pozemku	Diel	k parcele číslo	m2	od parcely číslo	m2	Číslo parcely	Výmera		Druh pozemku	Vlastník, (iná opráv. osoba) adresa, (sídlo)
PK	parcely		ha	m2								ha	m2		
LV	PK	KN													
Stav právny je totožný s registrom C KN.															
5700		5917/2		161	zast.p.						5917/2	134		zast.p. (dvor)	Doterajší
											5917/4	27		zast.p. (dvor)	I
	Spolu:			161								161			
Vlastník : 1 Mesto Piešťany Poznámka : Predchádza geom.plán č. 122-90-67/2000															

DODATOK č. 1

k Nájomnej zmluve č. 4521205 uzavretej dňa 20.12.2012 medzi Mestom Piešťany a Mestským kolkárskym klubom Piešťany (ďalej len „Zmluva“)

Prenajímateľ: Mesto Piešťany
Zast.: Miloš Tamajka, M.B.A., primátor
Nám. SNP č. 3, 921 45 Piešťany
IČO : 612031
DIČ: 2020537893
Bank. Spojenie: VÚB a.s. Piešťany, č.ú. 34028-212/0200
(ďalej len prenajímateľ)

Nájomca: Mestský kolkársky klub Piešťany
Zast.: Doc.JUDr. Štefan Kočan, PhD., predseda
Ul. Štúrova 22/A, 921 01 Piešťany
IČO: 42290775

Čl. I.

Predmet dodatku

Zmluvné strany sa v zmysle Čl. VIII. Zmluvy a v zmysle Uznesenia MsZ č. /2015 dohodli na Dodatku č. 1, ktorým sa Zmluva mení a dopĺňa nasledovne:

-znenie Čl. V. Podmienky nájmu, ods. 1 sa nahrádza nasledovným znením:

1. „Nájomca sa zaväzuje preinvestovať na predmete nájmu finančné prostriedky na údržbu a dostavbu budovy v sume 20 000,- EUR slovom dvadsaťtisíc EUR, vrátane DPH, nasledovne:

-do roku 2020 sumu 20 000,- EUR vrátane DPH – zastrešenie chodníka pri vstupe do kolkárne“.

Ostatné ustanovenia Nájomnej zmluvy č. 4521205 zo dňa 20.12.2012 ostávajú v platnosti bez zmien.

Čl. II.

Záverečné ustanovenia

Zmluvné strany prehlasujú, že tento dodatok uzavreli na základe skutočnej, slobodnej a vážnej vôle, prejavenej určito a zrozumiteľne a na znak súhlasu s jej obsahom tento dodatok vlastnoručne podpísali.

Zmluvné strany súčasne prehlasujú, že ich zmluvná voľnosť nie je obmedzená a že dodatok sa uzatvára nie v tiesni, za nápadne nevýhodných podmienok.

Tento dodatok je vyhotovený v štyroch vyhotoveniach, z ktorých prenajímateľ obdrží tri vyhotovenia a nájomca jedno vyhotovenie.

Tento dodatok nadobúda platnosť dňom jeho podpísania zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia v zmysle ust. § 47a ods. 1 zákona č. 40/1964 Zb. Obč. zákonníka v znení nesk. predpisov.

V Piešťanoch, dňa:

Prenajímateľ:

V Piešťanoch, dňa:

Nájomca:

Mesto Piešťany
Miloš Tamajka, M.B.A.
Primátor mesta

Mestský kolkársky klub Piešťany
Doc. JUDr. Štefan Kočan, PhD.
predseda